



## Jeden Tag Tirol

*Tyrol day by day · Le Tyrol tous les jours · Elke dag Tirol · Ogni Giorno Tirolo*

Imst // Imsterberg // Karres // Karrösten // Mils bei Imst // Nassereith // Roppen // Schönwies // Tarrenz



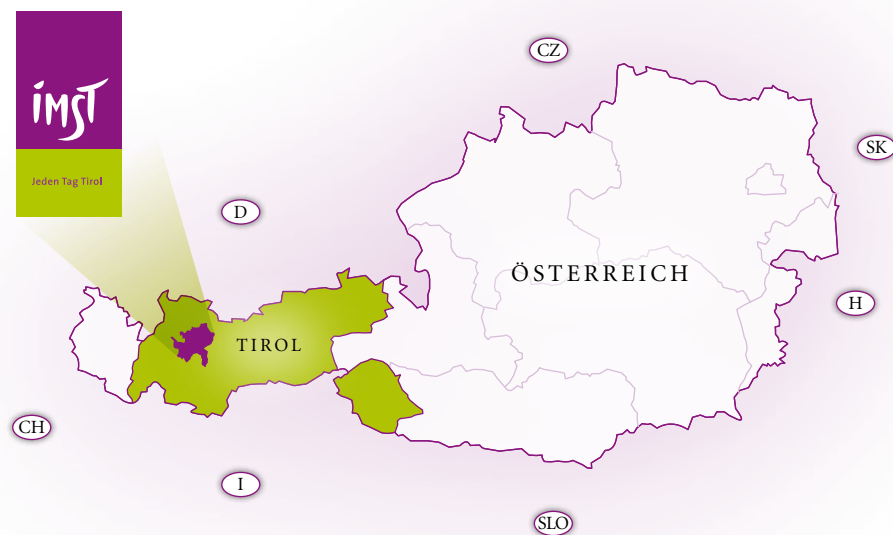
[www.imst.at](http://www.imst.at)

# INHALT

Contents · Contenu · Inhoud · Indice

## WILLKOMMEN

Welcome · Bienvenue · Welkom · Benvenuti



# 1

## Die Ferienregion Imst ..... 2 – 15

*The Imst holiday region*  
*La région de vacances Imst*  
*De vakantie regio Imst*  
*La regione vacanze Imst*

# 2

## Sommer Aktiv ..... 16 – 29

*Active summer*  
*Été actif*  
*Actieve zomer*  
*Estate attiva*

# 3

## Winter Aktiv ..... 30 – 41

*Active winter*  
*Hiver actif*  
*Actieve winter*  
*Inverno attivo*

# 4

## Natur & Nachhaltigkeit ..... 42 – 51

*Nature & sustainability*  
*Nature & durabilité*  
*Natuur & duurzaamheid*  
*Natura & sostenibilità*

# 5

## Brauchtum & Kultur ..... 52 – 65

*Traditions & Culture*  
*Coutumes & culture*  
*Folklore & cultuur*  
*Usanze & cultura*



A woman with dark hair, wearing a blue jacket with patches, stands on a rocky outcrop on the right side of the frame. She is looking out over a vast mountain valley. The sun is rising on the left side of the image, casting a warm, golden glow over the landscape. The sky is filled with soft, wispy clouds. The mountains in the distance are layered, creating a sense of depth. The overall atmosphere is peaceful and serene.

## JEDEN TAG TIROL

Erste Sonnenstrahlen klettern über den Bergrücken und ein neuer Tag malt sein Versprechen in Aquarellfarben an den Horizont. Seltene Stille begleitet den Zauber des Moments. Der Duft von taunassen Almwiesen steigt in die Nase, eine leichte Brise weht noch um die nachtkalten Felsen. Langsam wandert ein Puzzle aus Licht und Schatten über Gipfel und Täler. Dem Frühaufsteher verheißt der Rundumblick einen lautlosen Gruß: „Guten Morgen! Willkommen im Urlaub.“

*TYROL. DAY BY DAY. The first rays of sunshine climb up and over the mountain ridge. A new day paints new promises in watercolours on the horizon. A strange silence accompanies the magic of the moment. You notice the wet smell of alpine meadows in the morning dew, and a gentle breeze blows around rocks that have absorbed the coldness of the night. Slowly, a jigsaw of light and shadows creeps across the summits and valleys. If you get up early, it's as if the magnificent all-round views are sending you a silent greeting: "Good morning! Welcome to your holiday!"*

*LE TYROL TOUS LES JOURS. Les premiers rayons de soleil gravissent la montagne. Un nouveau jour peint son aquarelle de promesses à l'horizon. Un rare silence empreint la magie de cet instant. Le parfum des pâturages mouillés de rosée s'exhale dans l'air, tandis qu'une légère brise enveloppe encore les rochers rafraîchis par la nuit. Tout doucement, un puzzle de lumières et d'ombres évolue sur les sommets et dans les vallées. Le panorama salue silencieusement les lève-tôt : « Bonjour, et bienvenue en vacances ! »*

*ELKE DAG TIROL. Eerste zonnestralen klimmen over de bergrug en een nieuwe dag kondigt zich kleurrijk en veelbelovend aan de horizon aan. Een zeldzame stilte begeleidt het betoverende ogenblik. De geur van dauwnatte bergweiden dringt in de neus, een lichte bries blaast langs de rotsen die nog koud zijn van de nacht. Langzaam trekt een puzzel van licht en schaduw over bergtoppen en dalen. Voor de vroege opstaander is het panorama rondom als een stille begroeting: „Goede morgen! Welkom op vakantie.“*

*OGNI GIORNO TIROLO. I primi raggi del sole si arrampicano sul dorso della montagna e una nuova giornata dipinge ad acquarello la sua promessa all'orizzonte. Il raro silenzio accompagna l'incanto del momento. Il profumo dei prati umidi di brina sale al naso, una leggera brezza soffia ancora attorno alle rocce raffreddate dalla notte. Lentamente un puzzle di luce e di ombre invade cime e vallate. A chi si alza di primo mattino, lo sguardo panoramico sussurra un saluto: „Buon giorno. Benvenuto in vacanza!“*

# MITTEN IN EUROPA, MITTEN IN DEN ALPEN, MITTEN IN TIROL – UND MITTEN INS HERZ

Die Ferienregion Imst genießt das Privileg einer einzigartigen Lage.

Wo Inntal und Gurgltal aufeinander treffen, gedeihen natürliche und kulturelle Vielfalt.

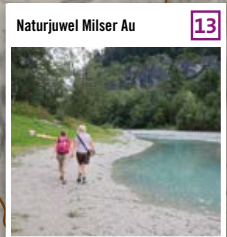
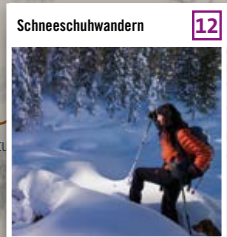
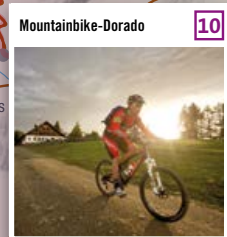
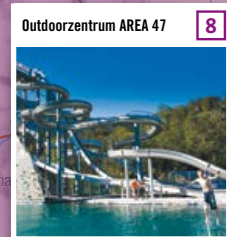
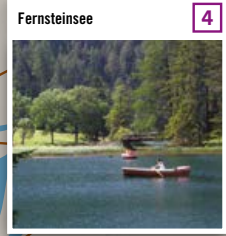
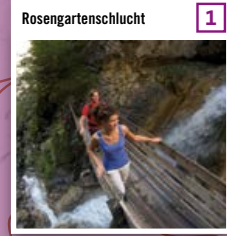
Die Kleinstadt Imst und ihre benachbarten Dörfer sind Sehnsuchtsorte für die schönsten Zeiten des Jahres.

*IN THE HEART OF EUROPE. IN THE HEART OF THE ALPS. IN THE HEART OF TYROL – AND DEEP IN YOUR HEART, TOO. // The Imst holiday region enjoys the privilege of being situated in a unique part of the world. Natural and cultural diversity thrive at the point where the Inntal and Gurgltal valleys come together. Holiday wishes and dreams come true in the little town of Imst and its adjoining villages during the best times of the year.*

*AU CŒUR DE L'EUROPE, AU CŒUR DES ALPES, AU CŒUR DU TYROL – ET EN PLEIN CŒUR // La région de vacances Imst jouit d'une situation privilégiée. Au croisement de la vallée de l'Inn et du Gurgltal, la naturelle et culturelle rencontre un terrain fertile. La petite ville d'Imst et ses villages voisins sont des lieux où l'on aime passer les plus beaux jours de l'année.*

*MIDDEN IN EUROPA, MIDDEN IN DE ALPEN, MIDDEN IN TIROL – EN MIDDEN IN HET HART // De vakantie regio Imst geniet het voorrecht van een unieke ligging. Waar het Inntal en Gurgltal samenkomen, gedijen natuurlijke en culturele veelzijdigheid. Het stadje Imst en zijn naburige dorpen zijn geliefde bestemmingen voor de mooiste tijden van het jaar.*

*NEL CUORE DELL'EUROPA, NEL CUORE DELLE ALPI, NEL CUORE DEL TIROLO – E DENTRO IL CUORE // La regione vacanze Imst gode il privilegio di una posizione unica. Lì dove la valle dell'Inn e la Gurgltal si incontrano, prospera la varietà naturale e culturale. La cittadina di Imst e i paesi vicini sono luoghi dove la nostalgia chiama a venire nei più bei periodi dell'anno.*



# 1

DIE REGION

THE REGION

LA RÉGION

DE REGIO

LA REGIONE



## ANZIEHENDES REISEZIEL

Ihre zentrale Lage inmitten der Alpen, eine beeindruckende Naturkulisse und ursprünglicher Charme – damit hat die Ferienregion Imst schon viele Urlaubsflirts angezettelt. Und mit einer großen Auswahl an Freizeitmöglichkeiten rund ums Jahr erobert sie die Herzen ihrer Gäste endgültig. Ob sportliche und sanfte Winterfreuden, Wandern, Biken, Kultur-, Outdoor- oder Action: Jeden Tag lernt man hier neue Facetten der Region kennen und lieben.

*AN ATTRACTIVE DESTINATION. A central location in the heart of the Alps, an impressive natural setting and charming traditions are three good reasons why the Imst holiday region has proved to be such an attractive destination. And with its superb choice of leisure and recreation opportunities throughout the year it has now, finally captured the hearts of its guests. So whether or not you wish to enjoy a gentle winter break or are attracted by the thrills of winter sport, the range of hiking, cycling, cultural and outdoor activities enables you to get to know and fall in love with new sides of the region. Day by day.*

*UNE DESTINATION ATTRAYANTE. La situation centrale au cœur des Alpes, l'imposant paysage et le charme naturel de la région de vacances Imst sont autant de qualités qui lui ont valu plus d'un flirt de vacances. Grâce à un vaste choix de loisirs tout au long de l'année, elle conquiert définitivement ses hôtes. Joies sportives ou tranquilles, randonnée, cyclisme, culture, outdoor ou action, chaque jour la région dévoile de nouvelles facettes, pour le plus grand bonheur de tous.*

*AANTREKKELIJK REISDOEL. Zijn centrale ligging midden in de Alpen, imposante natuur rondom en authentieke charme – daarmee heeft de vakantieregio Imst al vele vakantieflirts teweeg gebracht. En met een keur van vrijetijds mogelijkheden voor het hele jaar verovert de regio het hart van zijn gasten definitief. Om het even of het sportieve of gemoedelijke winterpret, wandelen, biken, cultuur, outdoor of action betreft: iedere dag leer je hier nieuwe facetten van de regio kennen die je niet meer wilt missen.*

*ALLETANTE META DI VIAGGIO. La posizione centrale nel cuore delle Alpi, uno scenario naturale imponente e un fascino primitivo: grazie a queste caratteristiche la regione vacanze Imst ha già intessuto molti flirt con chi la visita. E grazie alla grande scelta di possibilità per il tempo libero in tutto l'anno, conquista definitivamente i cuori degli ospiti. Che scegliate svaghi invernali sportivi o tranquilli, escursioni, bicicletate, attività culturali o all'aperto o pura azione: ogni giorno qui imparate a conoscere e ad amare nuove sfaccettature della regione.*



## Die ganze Schönheit Tirols im Auge des Betrachters

The entire beauty of Tyrol in the eye of the beholder · Le Tyrol dans toute sa splendeur · De hele schoonheid van Tirol in het oog van de waarnemer  
L'intera bellezza del Tirolo sotto gli occhi dell'osservatore



## Kleinstädtisches und dörfliches Flair im Blickfang

The eye-catching charm of a small town and villages · Charme villageois  
et provincial · Blickvangers van kleinsteedse en dorpsse flair  
Sguardi su cittadine e paesi



## IMST

Im Tiroler Oberland, einem Platz an der Sonne und am Fuße markanter Gebirgszüge, entfaltet die historische Kleinstadt Imst ihre kulturellen, sportlichen und landschaftlichen Reize. Seit Jahrhunderten gesellschaftliches Zentrum und Bindeglied der Regionen und Kulturen, ist die Heimat von 9.500 Einwohnern heute ein Urlaubsziel mit familiärem Flair, lebendiger Tradition und großem Freizeit- und Aktivangebot. Und idealer Ausgangspunkt für Ausflüge in die gleichnamige Ferienregion.

*The historic small town of Imst modestly reveals its cultural, sports and scenic charm in the Tyrolean Oberland, at a "place in the sun", and at the foot of striking mountain ranges. For centuries it acted a social centre and link for outlying regions and cultures. Today, this home to 9,500 inhabitants is a holiday destination offering an easy-going atmosphere, vibrant traditions and a wide array of leisure and recreational activities. What's more, it's an ideal starting point for outings, trips and excursions to the holiday region with the same name.*

*Imst déploie ses charmes culturels, sportifs et pittoresques dans l'Oberland tyrolien, un endroit ensoleillé au pied d'imposants massifs. Centre social et lien entre les régions et les cultures depuis de nombreux siècles, la petite ville historique accueillant 9500 habitants est aujourd'hui une destination à caractère familial, où les traditions sont bien vivantes et les activités et loisirs nombreux. Elle constitue aussi le point de départ idéal pour effectuer des excursions dans la région.*

*In het Tiroler Oberland, op een zonnige plek en aan de voet van markante bergruggen, ontplooit het historische stadje Imst zijn culturele, sportieve en landschappelijke bekoorlijkheden. De geboorteplaats van 9.500 inwoners, al eeuwen het maatschappelijke centrum en verbindende element van regio's en culturen, is vandaag de dag een vakantiebestemming met een familiale sfeer, levendige traditie en een keur van mogelijkheden voor recreatie en sport. Een ideaal uitgangspunt voor uitstapjes in de gelijknamige vakantieregio.*

*Nell'Oberland tirolese, in un luogo baciato dal sole e ai piedi di imponenti catene montuose, la cittadina storica di Imst esprime il suo fascino dal punto di vista culturale, sportivo e paesaggistico. Da secoli centro sociale e anello di collegamento tra regioni e culture, Imst conta 9.500 abitanti. Oggi è una meta turistica dall'atmosfera familiare, con tradizioni vitali e una ricca offerta di attività per il tempo libero. È anche il punto di partenza ideale per gite nella regione turistica omonima.*





## IMSTERBERG

Idyllisches Tiroler Dorf auf 880 Metern Seehöhe

in herrlicher Panoramalage über dem Inntal.

Einwohner: 753. Erholsamer Urlaubsort abseits von

Lärm und Hektik. Der Hausberg Venet ist ein beliebtes

Familienskigebiet und bietet ein dichtes Wegenetz

für Wanderungen, Mountainbiketouren und

gemeinsame Aktiverlebnisse.

*Idyllic Tyrolean village at 880 m above sea level in magnificent panoramic surroundings above the Inntal valley. Population: 753. Relaxing holiday destination far away from the hustle and bustle of everyday life. Venet, the local mountain, is a popular skiing area for families and offers a compact network of trails for hikes, mountain bike tours and exciting outdoor experiences.*

*Village tyrolien idyllique perché à 880 mètres d'altitude au cœur d'un magnifique panorama dominant la vallée de l'Inn. 753 habitants. Station de villégiature tranquille, à l'écart du bruit et du stress. Le Venet constitue un domaine skiable apprécié des familles, et offre un vaste réseau de sentiers de randonnée, de circuits VTT et d'activités.*

*Idyllisch Tirols dorp op 880 meter boven zeeniveau met prachtige panoramaligging boven het Inntal. Inwoners: 753. Rustig vaka nteplaatsje terzijde van lawaai en hektiek. De huisberg Venet is een populair familiëskigebied en biedt een dicht wegennet voor wandeltochten, mountainbiketoeren en gezamenlijke sportieve belevenissen.*

*Idilliaco paesino tirolese a 880 m di altitudine, in una stupenda posizione panoramica sopra la Valle dell'Inn. 753 abitanti. Località turistica riposante, lontana da rumore e frenesia. Il „monte di casa“ Venet è un apprezzato comprensorio di sci per famiglie ma offre anche una fitta rete di sentieri escursionistici, itinerari di mountain bike e tante attività da fare assieme.*

## KARRES auf der Sonnenterrasse

Sonniges Dorf in außerordentlich ruhiger Lage auf

830 Metern Seehöhe. Einwohner: 606.

Sanft und weitläufig lädt die Landschaft im Sommer

wie im Winter zu Aktivitäten und Erholung ein.

Beliebte Ziele sind die Karrer Alm und der 2.372 m

hohe Hausberg Tschirgant. Sportkletterer lieben die

Klettergärten „Rote Wand“ und „Petit Verdon“.

*KARRES "on the sunny terrace" Sunny village in an exceptionally peaceful location at 830 m above sea level. Population: 606. The gentle, rambling scenery invites visitors to enjoy various activities and plenty of recreation in both summer and winter. Popular destinations are the Karrer Alm and Tschirgant, the local mountain (2,372 m). Ambitious climbers are delighted by the Rote Wand and Petit Verdon outdoor climbing centres.*

*KARRES sur la « terrasse ensoleillée » Village exposé au soleil, jouissant d'une situation extraordinairement calme à 830 mètres d'altitude. 606 habitants. Été comme hiver, le paysage doux et étendu invite à pratiquer différentes activités et à se reposer. L'alpage Karrer Alm ainsi que le Tschirgant culminant à 2372 mètres d'altitude constituent des excursions très appréciées. Les grimpeurs sportifs trouvent leur bonheur dans les jardins d'escalade « Rote Wand » et « Petit Verdon ».*

*KARRES « op het zonneterras » Zonnig dorp, buitengewoon rustig gelegen op 830 meter boven zeeniveau. Inwoners: 606. Het zachtglooiende en weidse landschap nodigt zowel zomers als 's winters uit tot activiteiten en ontspanning. Populaire bestemmingen zijn de Karrer Alm en de 2.372 m hoge huisberg Tschirgant. Sportklimmers houden van de klimparken „Rote Wand“ en „Petit Verdon“.*

*KARRES sulla terrazza assolata Paesino soleggiato in posizione straordinariamente tranquilla, a 830 m di altitudine. 606 abitanti. Morbido e ampio, il paesaggio invita sia d'estate che d'inverno a mettersi in movimento o a rilassarsi. Mete predilette sono la Karrer Alm e il „monte di casa“ Tschirgant con i suoi 2.372 m. I climber sportivi amano le palestre di roccia „Rote Wand“ e „Petit Verdon“.*

## KARRÖSTEN auf der Sonnenterrasse

Herrlich gelegene Gemeinde auf 918 Metern Seehöhe

mit Ausblicken ins Inn- und Gurgltal.

Einwohner: 680. Familienfreundliche Urlaubserlebnisse

rund ums Jahr: Geologischer Lehrpfad zur Karrörter

Alm. Einblicke in traditionelle Tiroler Handwerkskunst

in der kunstgewerblichen Weberei Schatz. Und eine

kleine aber feine Boulderhalle.

*KARRÖSTEN "on the sunny terrace" Superbly situated village at 918 m above sea level with excellent views reaching to the Inn- und Gurgltal valleys. Population: 680. Family-friendly holiday experiences throughout the year. Geology trail to the Karrörter Alm. Glimpses into traditional Tyrolean craftsmanship at the Schatz weaving mill. And a small but beautiful boulder hall.*

*KARRÖSTEN sur la « terrasse ensoleillée » Commune jouissant d'une magnifique situation à 918 mètres d'altitude, donnant sur la vallée de l'Inn et le Gurgltal. 680 habitants. Activités à effectuer toute l'année en famille : sentier géologique menant à l'alpage Karrörter Alm ; découverte de l'artisanat tyrolien traditionnel dans l'atelier de tissage Schatz et de la petite salle d'escalade de bloc bien conçue.*

*KARRÖSTEN « op het zonneterras » Schitterend gelegen gemeente op 918 meter boven zeeniveau met uitzichten op het Inn- en Gurgltal. Inwoners: 680. Gezinsvriendelijke vakantiebelevenissen rondom het jaar: educatief geologiepad naar de Karrörter Alm. Inzichten in traditionele Tirolse ambachtkunst in de artisanale weverij Schatz. Een kleine maar fijne boulderhal.*

*KARRÖSTEN sulla terrazza soleggiata Un comune in stupenda posizione, a 918 m di altitudine, con vista sulla Valle dell'Inn e sulla Gurgltal. 680 abitanti. Per momenti di vacanza assieme alla famiglia in tutto l'anno: sentiero didattico geologico della Karrörter Alm. Per gettare un occhio sull'artigianato tradizionale tirolese: la Tessitura artistica di Schatz. E una palestra di roccia coperta, piccola ma bella.*

## MILS bei Imst

Gemütliches Dorf auf sonnigen 743 Metern Seehöhe.

Einwohner: 553. Startpunkt für Aktivitäten in den

benachbarten Tälern und den großen Tiroler

Skizentren. Eindrucksvolle Naturerlebnisse auf

Innradweg, Via Claudia Augusta, idyllischen

Wanderwegen und in der Milser Au. Die Hitte-Hatte-Au

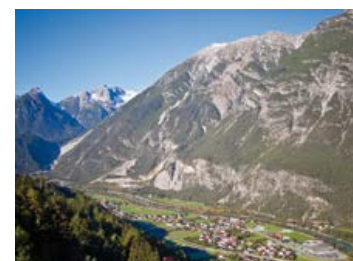
ist eine Wunderwelt für Groß und Klein.

*Cosy, sunny village nestling at 743 m above sea level. Population: 553. Starting point for activities in the neighbouring valleys and major Tyrolean skiing centres. Impressive outdoor experiences on the river Inn cycling route, along the Via Claudia Augusta, across idyllic hiking trails and in the Milser Au floodplain. The Hitte-Hatte-Au is a world of wonder for people of all ages.*

*Agréable village exposé au soleil à 743 mètres d'altitude. 553 habitants. Point de départ idéal pour les activités dans les vallées voisines et dans les grandes stations de ski du Tyrol. Imposants paysages à découvrir sur la piste cyclable de l'Inn, la Via Claudia Augusta, les sentiers de randonnée idylliques et la Milser Au. Hitte-Hatte-Au constitue un univers extraordinaire pour petits et grands.*

*Gezellig dorp op zonnige 743 meter boven zeeniveau. Inwoners: 553. Startpunt voor activiteiten in de naburige dalen en de grote Tirolse skicentra. Fascinerende natuurexperiences op de Inn-fietsroute, de Via Claudia Augusta, op idyllische wandelwegen en in de Milser Au. De Hitte-Hatte-Au is een wonderwereld voor groot en klein.*

*Accogliente paesino soleggiato, a 743 m di altitudine. 553 abitanti. Punto di partenza per attività nelle valli vicine e nei grandi centri sciistici del Tirolo. Suggestivi momenti d'incontro con la natura lungo la Via ciclabile dell'Inn, la Via Claudia Augusta, gli idilliaci sentieri escursionistici e nella Milser Au. La Hitte-Hatte-Au è un paesaggio fantastico per grandi e piccoli.*



## NASSEREITH

Das Feriendorf am Eingang zum Gurgltal auf

843 Metern Seehöhe. Einwohner: 2.070. Bestes Basislager

für Freizeit und Erholung. Reges Kulturangebot und alle

drei Jahre das berühmte Schellerlaufen. Wunderschöne

Ausflugsziele, ein glasklarer Fischteich mitten im Dorf,

Kletter- und Wandergebiete. Winterromantik im

Gurgltal mit Loipen, Rodelbahnen und Wanderwegen.

*Highly interesting village at the entrance to the Gurgltal valley, situated at 843 m above sea level. Population: 2,070. Superb base camp for leisure and recreation. Home to intriguing cultural events and venue of the famous Schellerlaufen – a raucous carnival procession – held every three years. Beautiful day-trip destinations, climbing and hiking areas, and a crystal-clear fish pond right in the village centre. Winter romance in the Gurgltal valley comes with cross-country skiing trails, tobogganing runs and hiking trails.*

*Commune dynamique située à l'entrée du Gurgltal, à 843 mètres d'altitude. 2070 habitants. Excellent camp de base pour toutes les activités de loisirs et de détente. Offre culturelle intense ; berceau du célèbre « Schellerlaufen », un défilé carnavalesque qui a lieu tous les trois ans. Magnifiques excursions, domaines d'escalade et de randonnée, étang à poissons au centre du village. Romantisme hivernal dans le Gurgltal grâce à la présence de pistes de fond, de pistes de luge et de sentiers de randonnée.*

*Veelzijdige gemeente aan de toegang naar het Gurgltal op 843 meter boven zeeniveau. Inwoners: 2.070. Prima basiscamp voor vrijetijd en ontspanning. Gevarieerd cultuuraanbod en om de drie jaar het beroemde Schellerlaufen. Wondermooie excursiebestemmingen, klim- en wandelgebieden en een glasheldere visvijver midden in het dorp. Winterromantiek in het Gurgltal met loipen, rodelbanen en wandelwegen.*

*Variegato comune all'imbocco della Gurgltal, a 843 m di altitudine. 2.070 abitanti. Il miglior campo-base per tempo libero e relax. Intensa offerta culturale e ogni tre anni la famosa sfilata di carnevale „Schellerlaufen“. Stupende mete di gita, comprensori per arrampicate e trekking e un laghetto pescoso cristallino nel cuore del paese. Romanticismo invernale nella Gurgltal con piste di fondo, slittovie e sentieri escursionistici.*

## ROPPEN

Sonniges Dorf auf 724 Metern Seehöhe am Eingang

zum Ötztal. Einwohner: 1.644. Ein Mekka für Outdoor-

fans mit Flussabenteuern, Rad- und Wanderwegen.

Spannende Naturkunde bei den Erdpyramiden und

am Geoweg Roppen. Die ultimative Action-Spielwiese

AREA 47 bietet Klettern, Rafting, Canyoning, Funsport,

Wasserrutschen, Events, ...

*Sunny village, 724 m above sea level, at the entrance to the Ötztal valley. Population: 1,644. A haven for outdoor aficionados with river adventures, hiking and cycling trails. Thrilling natural history at the earth pyramids and along the Roppen "geo-trail". The amazing AREA 47 action playground offers climbing, rafting, canyoning, fun sports, water slides and events, etc.*

*Village ensoleillé à 724 mètres d'altitude à l'entrée de l'Ötztal. 1644 habitants. Un incontournable pour tous les adeptes d'activités de plein air, d'aventures en eaux vives, de VTT et de randonnée. Passionnantes découvertes naturelles auprès des cheminées de fée et sur le géosentier de Roppen. L'AREA 47, un incroyable espace réservé à l'action, propose de l'escalade, du rafting, du canyoning, des sports fun, des toboggans aquatiques, des événements, etc.*

*Zonnig dorp op 724 meter boven zeeniveau aan de toegang naar het Ötztal. Inwoners: 1.644. Een paradijs voor outdoorfans met rivieravonturen, fietsen wandelwegen. Spannende natuurhistorie bij de aardpiramides en op de Geoweg Roppen. De ultieme action-speelwei AREA 47 biedt sportklimmen, rafting, canyoning, funsport, waterglijbanen, events, ...*

*Paese soleggiato a 724 m di altitudine, all'imbocco della Ötztal. 1.644 abitanti. Una mecca per i patiti dell'outdoor: avventure sul fiume, sentieri escursionistici e itinerari ciclistici. Emozioni a contatto con la natura sono assicurate dalle Piramidi di terra e dal Geosentiero Roppen. Il nuovissimo comprensorio di giochi e azione „AREA 47“ propone arrampicata, rafting, canyoning, fun sport, scivoli acquatici ed eventi vari.*

## SCHÖNWIES

Auf uralten Durchzugsrouten gelegene Gemeinde im

Oberinntal auf 737 Metern Seehöhe. Einwohner: 1.684.

Anziehend durch kulturellen Reichtum, wildromantische

Landschaften und aufrichtige Gastfreundschaft.

Freizeit- und Aktivangebote wie Wanderungen in

mittlerer Höhenlage und am Bike. Im Winter die

Naturrodelbahn Langesberg.

*This village in the Oberinntal valley is situated at 737 m above sea level along ancient trade routes. Population: 1,684. A highly attractive destination due to its cultural riches, beautifully rugged landscapes and warm hospitality. Leisure activities include hikes and cycling tours at medium altitude. Langesberg natural tobogganing run in winter.*

*Commune de l'Oberinntal, située sur d'anciennes voies de passage à 737 mètres d'altitude. 1684 habitants. Sa richesse culturelle, ses paysages romantiques et sauvages et son hospitalité sincère en font le charme. Activités et loisirs tels que randonnées en moyenne montagne ou VTT. Piste de luge naturelle de Langesberg en hiver.*

*Aan oeroude reis- en handelswegen gelegen gemeente in het Oberinntal op 737 meter boven zeeniveau. Inwoners: 1.684. Interessant door culturele rijkdom, wildromantische landschappen en echte gastvrijheid. Vrijetijds- en activiteiten-aanbod zoals tochten te voet en op de bike door het middengebergte. In de winter de natuurrodelbaan Langesberg.*

*Comune dell'Alta Valle dell'Inn, solcato da antichissimi itinerari di transito, a 737 m di altitudine. 1.684 abitanti. Allettante grazie alla ricchezza culturale, ai paesaggi romantici e alla cordiale ospitalità. Offerte per il tempo libero e attività all'aperto come escursioni a media altitudine e itinerari in bicicletta. D'inverno c'è la pista di slittino naturale di Langesberg.*

## TARRENZ

Authentisches Tiroler Bauerndorf auf 836 Metern

Seehöhe. Auch „Hexendorf“ genannt, mit uralten

Hofensembles im Dorfkern. Einwohner: 2.648.

Geschichtsträchtiges Bergbauggebiet, heute in der

Knappenwelt erlebbar. Moderne Freizeitvielfalt mit

Wandern, Radeln, Klettern, Familienausflügen,

Schloss Starkenberg (Biermythos) und Heimatmuseum.

*Authentic Tyrolean farmers' village at 836 m above sea level. Also known as the "village of witches", with age-old farmsteads in the village centre. Population: 2,648. Steeped in history, this mining area can still be experienced today in the Knappenwelt exhibition village. The range of modern leisure activities extends from hiking, cycling, climbing, family excursions, Schloss Starkenberg ("Beer Myth") and the local history museum.*

*Village paysan tyrolien authentique à 836 mètres d'altitude, également baptisé « Hexendorf » (village de sorcières). Centre comportant d'anciens corps de ferme. 2648 habitants. Zone minière historique reconstituée dans le musée de l'aventure minière « Knappenwelt ». Nombreux loisirs modernes tels que randonnée, cyclisme, escalade, excursions en famille, château de Starkenberg (mythe de la bière) et écomusée.*

*Authentiek Tirols boerendorp op 836 meter boven zeeniveau. Ook „Hexendorf“ genoemd, met oeroude boerderij-ensembles in de dorpskern. Inwoners: 2.648. Mijnbouwgebied met een bewogen verleden, tegenwoordig ervaarbaar in de Knappenwelt. Moderne vrijetijdsvariatie met wandelen, fietsen, klimmen, gezinsuitstapjes, kasteel Starkenberg (Biermythos) en streekmuseum.*

*Genuino paese rurale tirolese, a 836 m di altitudine. Chiamato anche il „paese delle streghe“, ha al centro antichi gruppi di masi. 2.648 abitanti. La storia di questo comprensorio minerario di antica tradizione si può oggi scoprire nel villaggio dei minatori „Knappenwelt“. Moderne offerte per il tempo libero con escursioni, pedalate, arrampicate, gite con la famiglia, il castello Starkenberg (con il mondo d'avventura sulla birra „Biermythos“) e il Museo di tradizioni popolari.*

# 2

SOMMER AKTIV

ACTIVE SUMMER

ÉTÉ ACTIF

ACTIEVE ZOMER

ESTATE ATTIVA



## ERLEBNIS-WUNDER-LAND

Beim Frühstück ist die Welt ein einziges Wunschkonzert. Wie wär's mit einem Radausflug, gemütlich am Inn oder der historischen Via Claudia Augusta entlang? Oder lieber mit dem Mountainbike hinauf zu einer g'schmackigen Hüttenjause? Vielleicht als Seilschaft in den Klettergärten gemeinsam nach Glücksgefühlen greifen? Eigentlich steht der Sinn ja nach Spaß und Action, also doch eine Raftingtour? Obwohl, still am Berggipfel zu sitzen, das hat auch was ...

*ADVENTURE WONDERLAND Over breakfast the world appears just like a request show. How about a soothing bike ride along the river Inn or along the historic Via Claudia Augusta? Or perhaps you might prefer to get on a mountain bike and enjoy some delicious mountain refreshment at an alpine hut? Or join a roped team reaching out for happiness at one of the climbing centres? Who knows, the search for fun and action might even lead you to a rafting tour. Even so, there's still a lot to be said for sitting down and taking in the sound of silence on a mountain summit ...*

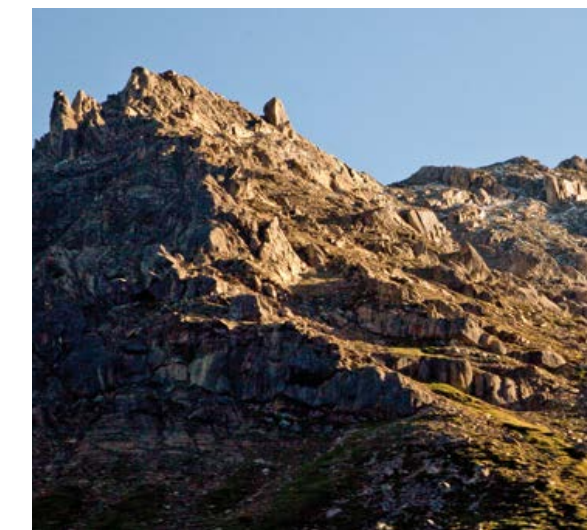
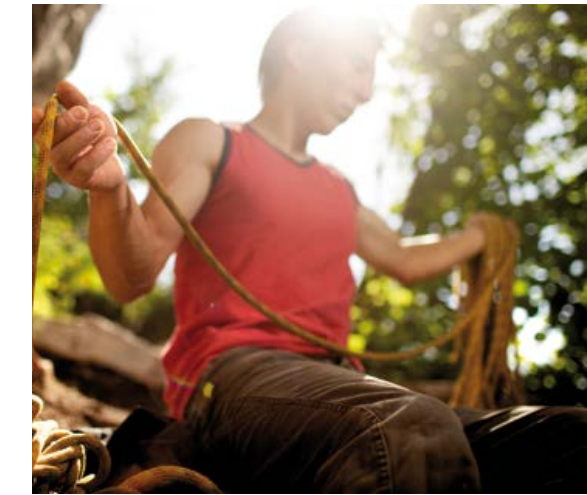
*DE MERVEILLEUX ESPACES DE LOISIRS Au petit déjeuner, le monde vous est ouvert. Que pensez-vous d'une sortie à vélo, le long de l'Inn ou sur la voie historique Via Claudia Augusta? À moins que vous préférerez monter en VTT jusqu'en refuge pour y déguster un copieux casse-croûte? Ou encore savourer des moments de bonheur en cordée dans le jardin d'escalade? Et si l'humeur est au divertissement et à l'action, pourquoi pas un tour de rafting? Quoi que... savourer en silence la paix des sommets est aussi une option ...*

*BELEVENIS-WONDER-LAND Bij het ontbijt is de wereld een eenmalig wensconcert. Wat dacht je van een uitstapje met de fiets, gemoedelijk langs de Inn of op de historische Via Claudia Augusta? Of liever met de mountainbike omhoog naar een smakelijke broodmaaltijd in de berghut? Misschien als Seilschaft in de klimtuin gezamenlijk naar geluksgevoelens grijpen? Eigenlijk hebben we zin in pret en actie, dus toch maar een raftingtour doen? Alhoewel, stil op de bergtop te zitten, dat heeft ook wel wat ...*

*TERRA DI EMOZIONI E MERAVIGLIE Quando fate colazione, il mondo è tutto un concerto di desideri. È meglio una rilassata gita in bicicletta lungo l'Inn oppure sulla storica Via Claudia Augusta? O un tragitto in mountain bike per salire a godersi un delizioso spuntino in rifugio? O ancora momenti di gioia condivisi in cordata, in una delle palestre di roccia? E se avete voglia di abbinare divertimento e azione, vi consigliamo un tour di rafting. Anche se non è male neppure starsene seduti, in silenzio, in cima a una vetta ...*





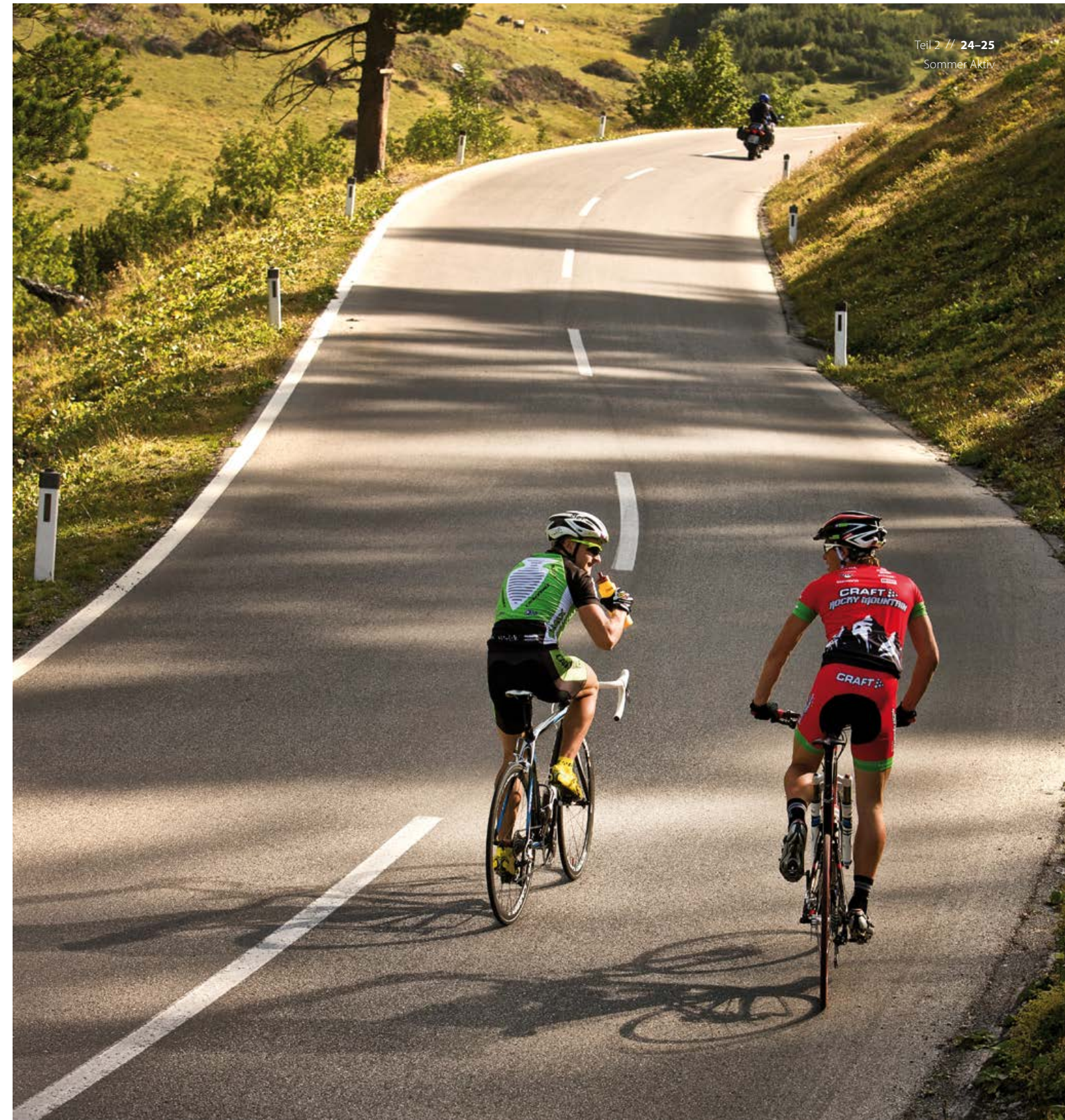






## In die Weite wandern auf zwei Rädern

Extensive tours on two wheels · L'évasion sur deux roues  
Op twee wielen weidse landschappen ontdekken  
Pedalare nella vastità del paesaggio



Teil 2 // 24-25  
Sommer Aktiv

## Der Höhe näher treten auf den schönsten Alpenpässen

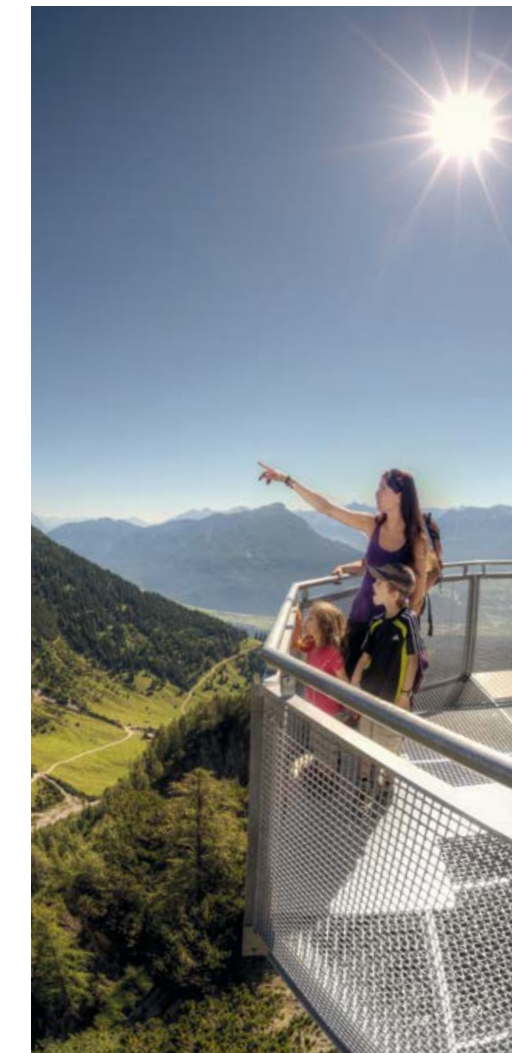
Stepping closer to heaven on the most beautiful Alpine passes · Sur les plus  
beaux cols des Alpes · Bergop trappen naar de mooiste Alpenpassen  
Verso le cime lungo i più bei valichi alpini



## Vertikales Paradies der Kletterer

A vertical paradise for climbers · Le paradis des grimpeurs à la verticale · Verticaal paradijs voor sportklimmers  
Paradiso in verticale per i climber





# 3

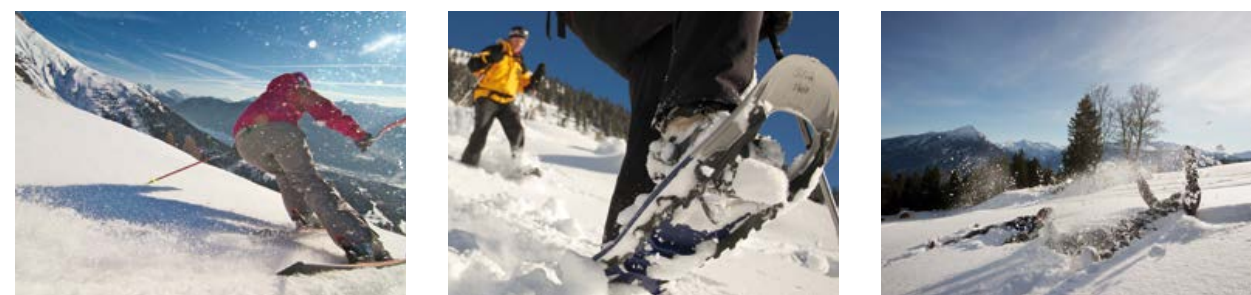
WINTER AKTIV

ACTIVE WINTER

HIVER ACTIF

ACTIEVE WINTER

INVERNO ATTIVO



## DIE VIELEN FARBEN DES WINTERS

Natürlich ist der Winter vor allem weiß: Auf den Pisten der großen Tiroler Skigebiete, die von der Ferienregion Imst schon nach kurzer Anfahrt erreichbar sind. Auf Loipen, im Wald und am Berg, wenn man mit Skiern und Schneeschuhen geruhsam verschneite Landschaften erkundet. Und auf dem Eis, kunstvoll von Kufen zerkratzt. Aber erst der tiefblaue Himmel, die roten Wangen und bunten Erlebnisse machen die Farbenpalette des Winters komplett.

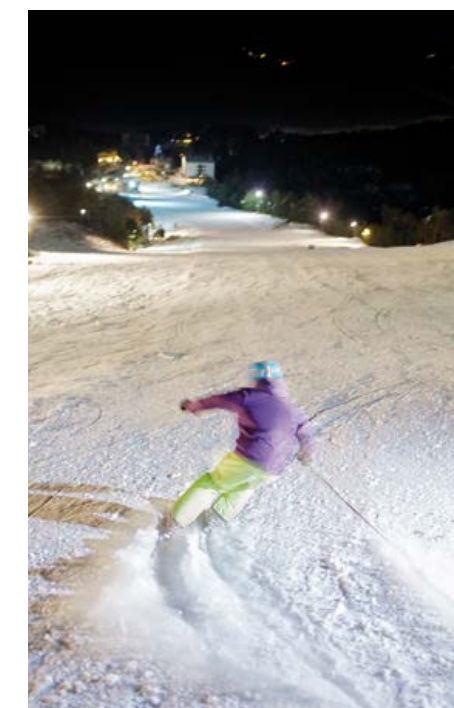
**THE MANY COLOURS OF WINTER** Naturally, winter is dominated by white: on the slopes of the Tyrol's major skiing areas which can easily be reached from the Imst holiday region. On cross-country trails, in woodland and on mountains when you explore tranquil snow-covered landscapes on skis and snowshoes. Or on ice displaying the artistic scratches made by skate runners. But only the deep blue sky, bright red cheeks and colourful experiences make the panoply of winter colours complete.

**LES MULTIPLES COULEURS DE L'HIVER** Bien entendu, l'hiver est blanc avant tout. Sur les pistes des grands domaines skiabiles du Tyrol, à proximité de la région de vacances Imst. Sur les pistes de fond, en forêt et en montagne, à la découverte du paysage enneigé, skis et raquettes aux pieds. Et sur la glace artistiquement striée par les patins. Mais ce n'est qu'avec le bleu profond du ciel, les joues rouges des vacanciers et les aventures hautes en couleur que la palette de couleurs de l'hiver est complète.

**DE VELE KLEUREN VAN DE WINTER** Natuurlijk is de winter vooral wit: op de pisten van de grote Tirolse skigebieden, die vanuit de vakantieregio Imst al na een korte rit te bereiken zijn. Op loipen, in het bos en op de berg, wanneer je met ski's en sneeuwschoenen gemoedelijk ondergesneeuwde landschappen verkent. En op het ijs, kunstzinnig bekrast door schaatsijzers. Maar pas de diepblauwe hemel, de rode wangen en de bonte belevenissen maken de kleurenrijkdom van de winter compleet.

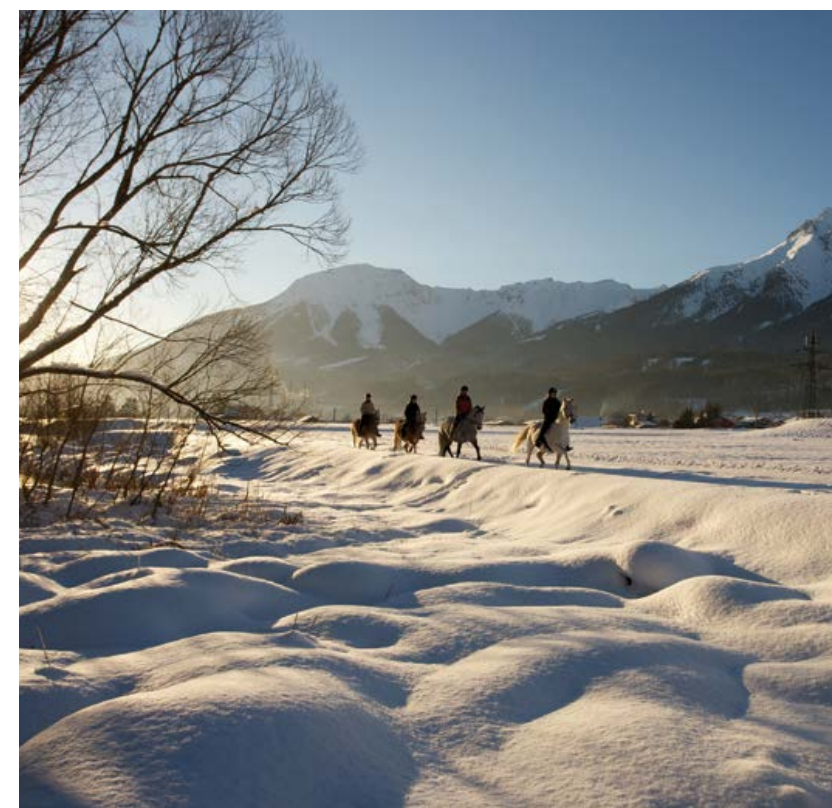
**LA POLICROMIA DELL'INVERNO** Naturalmente l'inverno è soprattutto bianco: sulle discese dei grandi comprensori sciistici tirolesi, raggiungibili già con un breve tragitto dalla regione vacanze Imst. Sulle piste da fondo, nei boschi e sui monti, quando con gli sci o le ciaspole attraversate i paesaggi pacificamente innevati. Ed è bianco anche il ghiaccio, quando lo solcate in abile equilibrio sulle lamine. Ma solo l'azzurro del cielo, le guance rosse e le emozioni colorate completano la tavolozza cromatica dell'inverno.





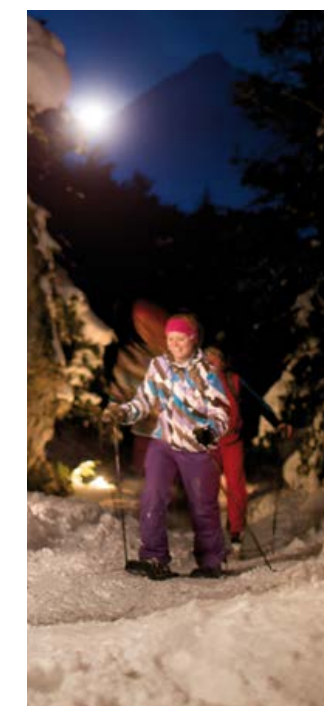
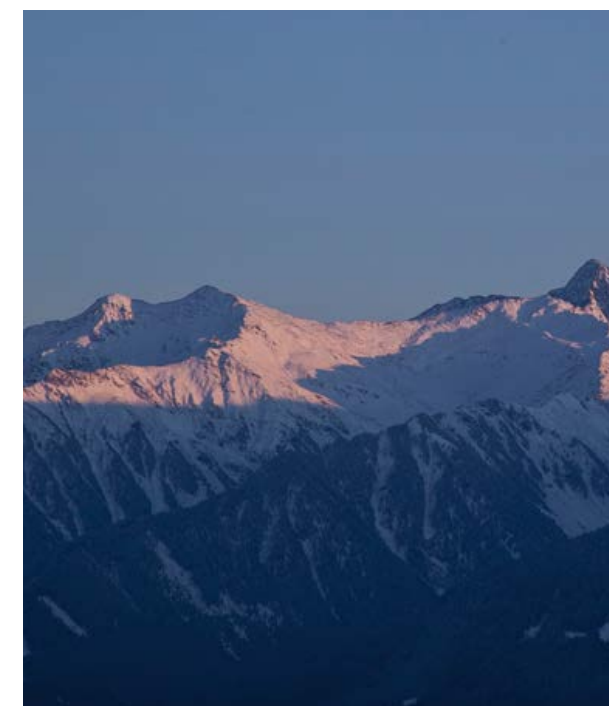
### Spielplatz für große und kleine Abfahrer

A playground for downhill daredevils of all ages · Un terrain de jeux pour  
petits et grands · Speelplaats voor grote en kleine afdalers  
Campo giochi per grandi e piccoli sciatori



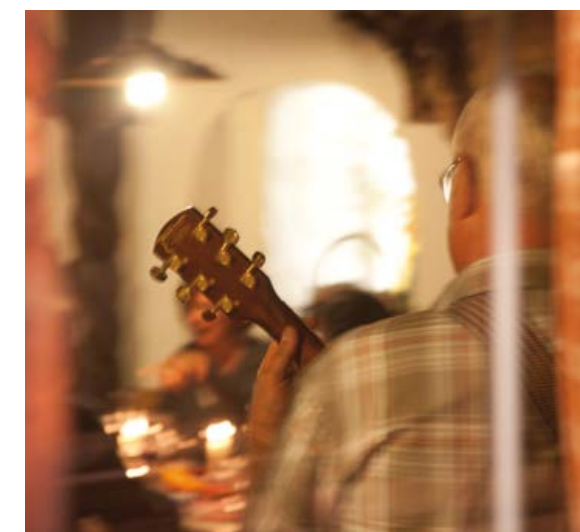
## Gründe genug für ein Glitzern in den Augen

Good reasons for glittering eyes · Autant d'instants qui font  
étinceler les yeux · Redenen genoeg voor een fonkelen in de ogen  
Motivi sufficienti per far brillare gli occhi



## Spurensuche in der Bergeinsamkeit

A quest for contemplation in mountain solitude · Des traces dans la  
solitude montagnarde · Sporenzoecht in de eenzaamheid van de bergen  
Seguendo le orme nella solitudine dei monti



# 4

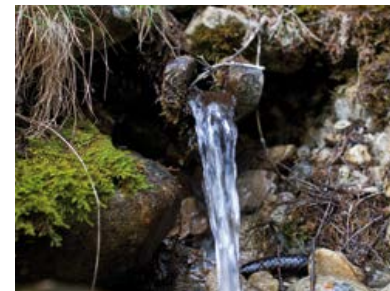
NATUR & NACHHALTIGKEIT

NATURE & SUSTAINABILITY

NATURE & DURABILITÉ

NATUUR & DUURZAAMHEID

NATURA & SOSTENIBILITÀ



## SCHÜTZENSWERTER LEBENSRAUM

Umweltschutz und Nachhaltigkeit sind in der Ferienregion Imst geflügelte Worte, denen auch Taten folgen. Gebiete mit sensiblem Gleichgewicht wurden unter Schutz gestellt, ein schonender Umgang mit der Natur im Sinne der nächsten Generationen ist selbstverständlich. Schließlich gibt es nichts Schöneres, als freie Zeit in intakten alpinen Landschaften wie Muttekopf, Tschirgant-Bergsturz, Milser Flussau und Imster Rosengartenschlucht zu genießen.

**AN ENVIRONMENT WELL WORTH PROTECTING** *In the Imst holiday region, environmental protection and sustainability is not just a slogan. It's something we act on. Areas with a sensitive environmental balance have been placed under protection and the careful use of natural resources goes without saying – in the interests of future generations. After all, nothing can beat the enjoyment of a day spent outdoors in unspoiled alpine landscapes such as the Muttekopf, Tschirgant rock slide, Milser Au flood plain and Imst's Rosengarten Gorge.*

**UN ESPACE À PROTÉGER** *Dans la région de vacances Imst, la protection de l'environnement et la durabilité sont des concepts qui entraînent des actes. Les zones caractérisées par un équilibre sensible sont protégées, tandis que le respect de la nature au profit des générations à venir va de soi. Car finalement, quoi de plus beau au monde que le privilège de passer son temps libre dans des paysages alpins intacts, tels que Muttekopf, éboulement du Tschirgant, le paysage alluvial Milserau Au la gorge Rosengartenschlucht d'Imst ?*

**BESCHERMENSWAARDIGE LEEFRUIMTE** *Milieubescherming en duurzaamheid zijn in de vakantieregio Imst gevleugelde woorden waaraan met daden kracht wordt bijgezet. Gebieden met een gevoelig evenwicht zijn onder bescherming geplaatst, een voorzichtige omgang met de natuur met het oog op navolgende generaties is vanzelfsprekend. Er is per slot van rekening niets mooiers dan vrije tijd door te brengen in intacte berglandschappen zoals Muttekopf, Tschirgant-Bergsturz, Milser Flussau en Imster Rosengartenschlucht.*

**UNO SPAZIO VITALE DA TUTELARE** *Tutela ambientale e sostenibilità sono concetti importanti nella regione vacanze Imst, a cui fanno seguito anche fatti. Alcune aree in equilibrio delicato sono state poste sotto tutela ed è un „must“ qui il rapporto rispettoso con la natura, nell'interesse delle generazioni future. Dopo tutto, non c'è nulla di più bello che godersi il tempo libero in paesaggi alpini intatti come il Muttekopf, la frana del Tschirgant, il paesaggio fluviale Milser Au e la gola Imster Rosengartenschlucht.*







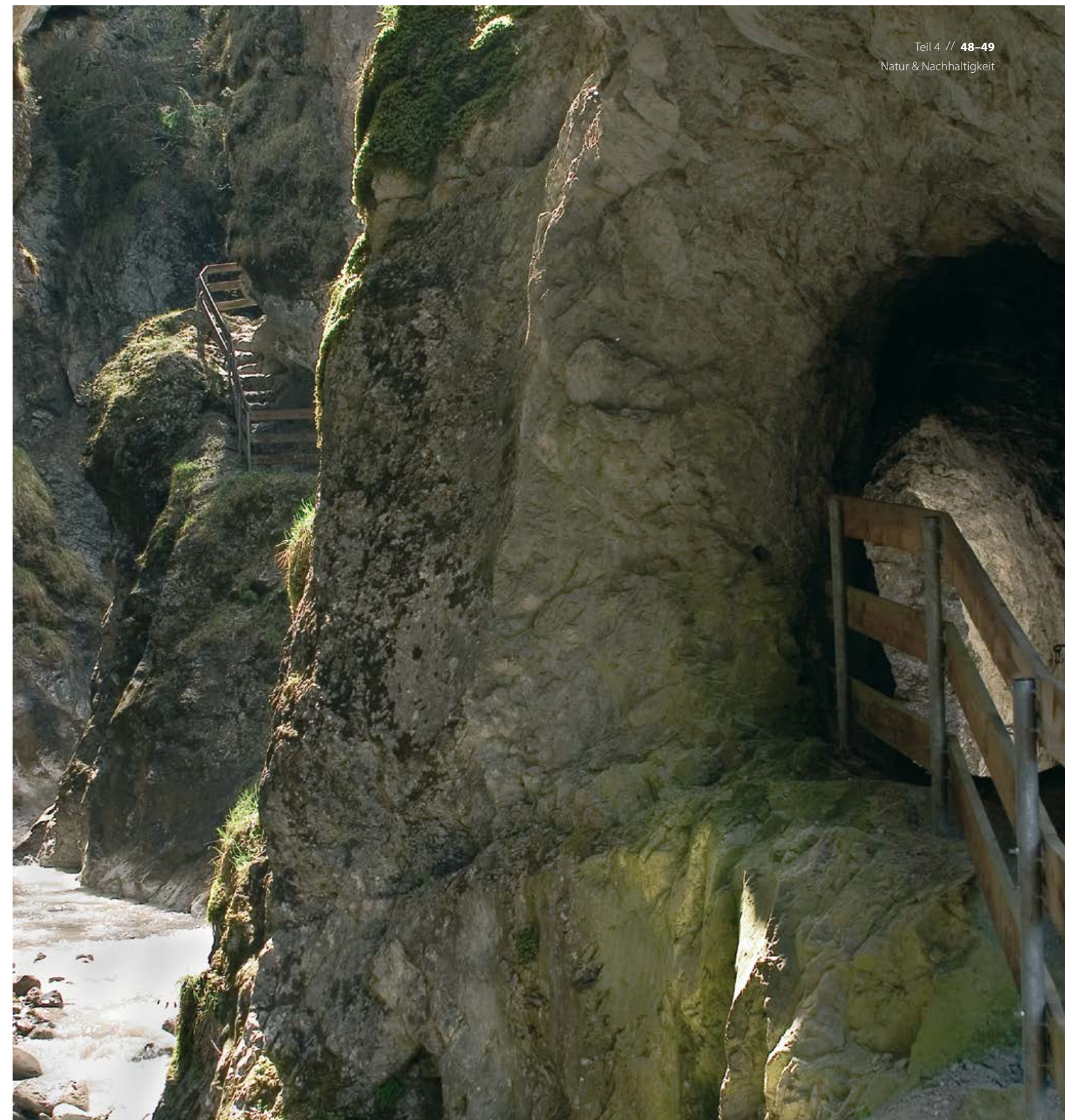
## Unerschöpfliche Kraftquelle

An inexhaustible source of energy · Une inépuisable  
source d'énergie · Onuitputtelijke krachtbron  
Inesauribile fonte di forza



## Anschauliche Weisheit: Alles fließt

Obvious wisdom: Everything flows · Tout coule de source · Aanschouwelijke wijsheid: alles vloeit  
Una saggezza evidente: tutto scorre



## Auf Augenhöhe mit Jahrmillionen der Erdgeschichte

Eye-to-eye with millions of years of the earth's history · Face à face avec des millions d'années de géologie · Oog in oog met miljoenen jaren aardgeschiedenis  
Milioni di anni di storia della terra ad altezza di sguardo



## Landschaftspfleger auf Sommerfrische

Custodians of the countryside on summer holiday · Gardienne des paysages en vacances · Landschapsbeheerders op zomervakantie  
Mucche in vacanza sui prati estivi



## Emsige Arbeit trägt süße Früchte

Hard work bears fruit · Un travail mielleux  
Vlijtige arbeid levert een zoet resultaat op  
Il lavoro alacre porta dolci frutti

# 5

BRAUCHTUM UND KULTUR

TRADITIONS & CULTURE

COUTUMES & CULTURE

FOLKLORE & CULTUUR

USANZE & CULTURA



## GELEBTES BRAUCHTUM, LEBENDIGE KULTUR

Die eindrucksvolle Natur des Tiroler Oberlandes bereitet Kunst und Kultur seit jeher einen fruchtbaren Boden. Am Geburtsort von SOS-Kinderdorf füllen Traditionsbewusstsein, Glaube und Lebensfreude ein reiches Veranstaltungsprogramm, das im Rhythmus der Jahreszeiten zum Feiern inspiriert. Authentische Fasnachtsumzüge, bäuerliches und religiöses Brauchtum in Advent und Osterzeit lassen in eine Welt blicken, die andernorts schon lange verschwunden ist.

**LIVING TRADITIONS, VIBRANT CULTURE** *The impressive natural surroundings of the Tyrolean Oberland have always provided fertile ground for remarkable accomplishments in the fields of art and culture. Here, at the birthplace of the SOS children's villages, a deep awareness of tradition, belief and joie de vivre underpin a colourful programme of events which inspires people to celebrate life in the rhythm of the seasons. Authentic Fasnacht (carnival) processions as well as rural and religious traditions at Advent and Easter offer glimpses into a world which has long since disappeared elsewhere.*

**DES COUTUMES VÉCUES, UNE CULTURE VIVANTE** *L'imposante nature de l'Oberland tyrolien offre depuis toujours à l'art et à la culture un terrain fertile. Mû par les traditions, la foi et la joie de vivre, le berceau de SOS Village d'enfants affiche un riche programme de manifestations qui invite à faire la fête au rythme des saisons. Les défilés authentiques au carnaval, de même que les coutumes paysannes et religieuses durant l'avent et à Pâques donnent un aperçu d'un monde qui, ailleurs, a depuis longtemps disparu.*

**GELEEFDE FOLKLORE, LEVENDIGE CULTUUR** *De indrukwekkende natuur van het Tiroler Oberland is vanouds een vruchtbare basis voor kunst en cultuur. In de geboorteplaats van het SOS-kinderdorp geven traditiebesef, geloof en levensvreugde invulling aan een rijk evenementenprogramma dat in het ritme van de jaargetijden tot feestvieren inspireert. Authentieke carnavalsoptochten, landelijke en religieuze oude gebruiken in de advents- en paastijd geven kijk op een wereld die elders allang is verdwenen.*

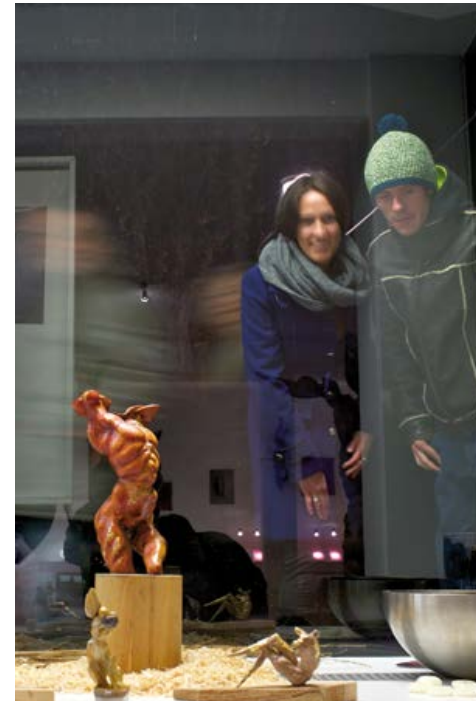
**USANZE VISSUTE, CULTURA VITALE** *La suggestiva natura dell'Oberland tirolese offre da sempre un terreno fertile ad arte e cultura. Nel luogo dove è venuta alla luce l'organizzazione SOS Villaggio dei bambini, attenzione verso le tradizioni, fede e gioia di vivere si compongono in un ricco programma di manifestazioni che invita a festeggiare nel ritmo delle stagioni. Tradizionali cortei di Carnevale o usanze rurali e religiose del periodo di Avvento e di Pasqua aprono squarci verso un mondo che altrove è già da tempo sparito.*





### Uralte Tradition im Fasnachtstkostüm

Ancient traditions in carnival costumes · Des traditions ancestrales  
et costumées · Oeroude traditie in carnavalskostuum  
Antiche tradizioni in costume di Carnevale



## Raum und Zeit für echte Vorfreude

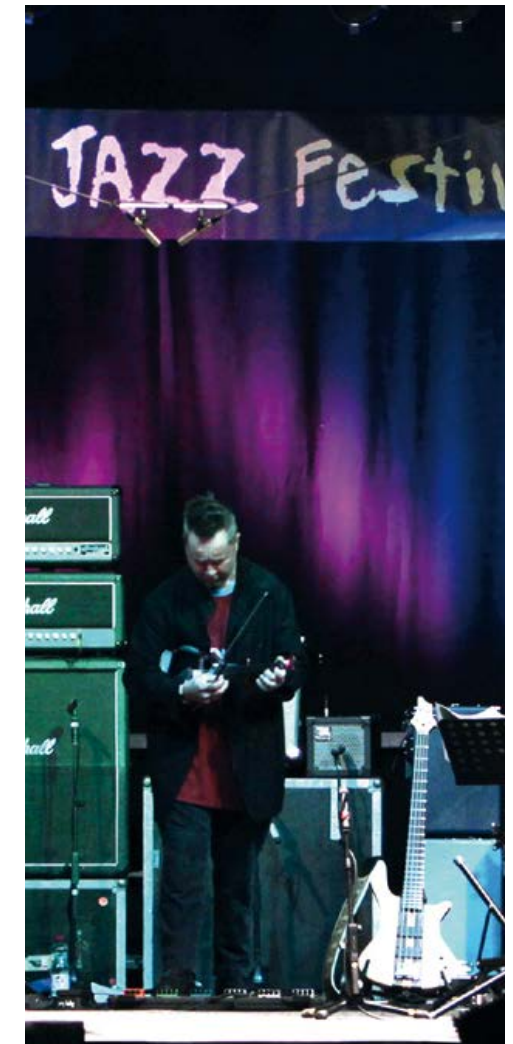
Time and space for joyful anticipation · Les conditions idéales  
pour se réjouir · Ruimte en tijd voor echte voorvreugde  
Spazio e tempo per pregustare autentiche gioie





## Blättern im Buch der Geschichte

Browsing through the book of history · Feuilleter le  
livre d'Histoire · Bladeren in het boek der geschiedenis  
Sfogliare il libro della storia



## AM BEGINN EINES TRAUMES

Ein Dezemberabend. Es riecht nach Schnee, Weihrauch und Keksen. Ein gemütlicher Bummel über den Weihnachtsmarkt stimmt ein auf besinnliche Feiertage. In den Augen der Kinder spiegeln sich die angehenden Lichter. Andächtig und staunend nehmen sie Anteil an den Adventsbräuchen der Gastgeber. Die Pläne für den nächsten Urlaubstag sind längst geschmiedet. „Gute Nacht!“ verheißt die winterliche Dämmerung zum Abschied. Und morgen wieder Tirol.

**AT THE START OF A DREAM** A December evening. There's a smell of snow, incense and cinnamon biscuits in the air. A pleasant stroll through the Christmas market leaves you in a joyful mood of anticipation at the thought of the Christmas break ahead. As evening approaches the sparkle of twinkling lights is reflected in the eyes of children. They follow the Advent customs of the hosts in rapt amazement. Plans have long been made for the next day of your holiday. "Goodnight!" the wintry dusk seems to whisper in parting. And tomorrow is another new day in Tyrol.

**AU SEUIL D'UN RÊVE** Un soir de décembre. Un parfum de neige, d'encens et de petits gâteaux flotte dans l'air. Le marché de Noël est l'occasion de se préparer aux jours de fête. Les yeux des enfants s'illuminent à la vue des lumières de Noël. Avec recueillement et émerveillement, ils prennent part aux coutumes de l'avent dans la région de vacances Imst. Le programme du lendemain est arrêté depuis longtemps. « Bonne nuit ! », dit le crépuscule hivernal en guise d'au revoir. Demain sera de nouveau tyrolien.

**AAN HET BEGIN VAN EEN DROOM** Een decemberavond. Het ruikt naar sneeuw, wierook en koekjes. Een gemoedelijk rondje over de kerstmarkt brengt je alvast in stemming voor bezinnelijke feestdagen. De lichtjes die aangaan spiegelen zich in de ogen van de kinderen. Aandachtig en gefascineerd nemen zij deel aan de adventsgebruiken van hun accommodatieverschaffers. De plannen voor de volgende vakantiedag zijn allang gesmeed. „Goedenacht!“ belooft de winterse schemering ten afscheid. En morgen weer Tirol.

**ALL'INIZIO DI UN SOGNO** Una sera di dicembre. C'è odore di neve, incenso e biscotti. Una rilassata passeggiata al mercatino natalizio prepara lo spirito per gli intimi giorni di festa. Negli occhi dei bambini si rispecchiano le luci che si stanno accendendo. Con emozione e stupore parteciperete alle usanze dell'Avvento degli albergatori. I piani per il prossimo giorno di vacanze sono da tempo fatti. „Buona notte!“, vi augura congedandosi il crepuscolo invernale. E domani sarà di nuovo Tirolo!

# KONTAKT & INFOS

Contact & Infomation · Contact & Informations · Contact & informatie · Contatto & Informazioni



## Imst Tourismus

Johannesplatz 4 · A-6460 Imst  
Tel. +43 5412 6910 0  
Fax: +43 5412 6910 8  
E-Mail: [info@imst.at](mailto:info@imst.at)  
Skype: imst.tourismus

Infobüro Imst · Johannesplatz 4  
Infobüro Nassereith · Postplatz 28  
Infobüro Tarrenz · Hauptstraße 14  
Infopoint Trofana Tyrol · Mils bei Imst

[www.imst.at](http://www.imst.at)



# WIR FREUEN UNS

See you · À bientôt · tot ziens · A presto



## Wolly & Tolly





### Imst Tourismus

Johannesplatz 4 · A-6460 Imst · Tel. +43 5412 6910 0 · Fax: +43 5412 6910 8 · E-Mail: [info@imst.at](mailto:info@imst.at) · Skype: [imst.tourismus](https://www.skype.com/en/contacts/imst-tourismus)



[www.imst.at](http://www.imst.at)